

《新聞稿》

國臺圖攜手文藻外大設置「南部臺灣學研究中心」  
活化多語史料轉譯 開啟臺灣學國際傳播新里程

發布日期：115 年 5 月 6 日

發稿單位：企劃推廣組

承辦人：周慧茹

聯絡電話：(02) 2926-6888 轉 5415

E-mail：hueiru@mail.ntl.edu.tw

新聞聯絡人：楊詠翔

聯絡電話：(02) 2926-6888 轉 5400

E-mail：shawncarter@mail.ntl.edu.tw

---

南臺灣學術與文化界迎來「大航海時代」的新亮點！為打破臺灣學研究地理限制，並進一步活化珍稀史料國際傳播力，由國立臺灣圖書館（下稱國臺圖）與文藻外語大學（下稱文藻外大）跨界攜手成立「南部臺灣學研究中心」（下稱中心），已正式於文藻校園中營運。

國臺圖館長曹翠英感性表示，臺灣學推展必須與土地「共生、共榮」。本次與文藻外大合作，即是看中其卓越語言教育實力，期能開創跨界合作新典範，自 113 年簽署 MOU 以來，已建立深厚合作基礎。曹館長強調，國臺圖擁有逾 51 萬冊臺灣學文獻，身為國家級知識寶庫，史料不應止於典藏，更須透過轉譯對接國際。未來中心將秉持「扎根永續、走向世界」理念，打破語言藩籬，將典藏轉化為全球通用語彙，讓臺灣被世界聽見。

文藻外大校長莊慧玲表示，此次合作是臺灣學研究重要里程碑。16、17 世紀許多記錄臺灣早期足跡的珍貴文獻散見於德、法、荷等歐洲語言，透過轉譯才能展示給大眾，與國臺圖合作不僅讓老師可發揮、亦提供學生學術典範。中心成立，不僅是資源共享，更是建立跨國文化交流的橋樑。期待未來促成更多史料開展，吸引對臺灣史感興趣者，讓中心理念走向落實。

作為中心成立後的首波實力展現，國臺圖與文藻團隊首度攜手翻譯的經典著作《東印度旅遊見聞》，將在本(115)年 5 月 11 日於國臺圖舉辦新書發表座談會。此書詳實記錄 17 世紀臺灣當地社會與文化，及鄭成功攻臺戰役之經過，是中心「活化史料」代表作，屆時將邀請編譯團隊現身說法，歡迎各界蒞臨參與。

國臺圖表示，期待中心能成為與地方文化串聯重要據點，讓臺灣學在南部土地紮根發芽，透過不同語種轉譯，讓世界看見更加立體的臺灣。

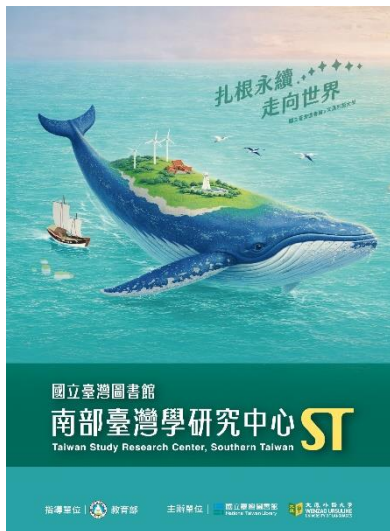


圖 1 「南部臺灣學研究中心」主視覺意象



圖 2 「南部臺灣學研究中心」成立合影



圖 3 中心展示空間呈現臺灣學主題內容



圖 4 中心閱讀與資料服務空間一隅



圖 5 國臺圖主任們於中心內討論臺灣學內容